

111- (ナルト) えっと <sup>さいしょ</sup>最初の <sup>じゅつ</sup>術は 「<sup>たじゅう</sup>多重  
<sup>かげぶんしん</sup>影分身」 . . .

Vamos ver... A primeira técnica é “múltiplos clones da sombra”...

えっと = vamos ver, deixa-me ver, eeer, bom...

[Interjeição]

最初 = primeiro, início.

術 = técnica.

多重 = múltiplos, numerosos.

影 = sombra.

分身 = clone, representação de si mesmo, outro eu.

112- <sup>なん</sup>何だよ！いきなり <sup>にがて</sup>苦手な <sup>じゅつ</sup>術かよ。

Qual é! Logo a minha pior técnica.

何だ = qual é! ; queeee?

<sup>い</sup>行き <sup>な</sup>成り = de repente, abruptamente, sem avisar, do nada, logo X. [Advérbio]

苦手 = o pior X de alguém, fraqueza, defeito de alguém, não ser muito bom em...

113- (ベッコウ) <sup>ほかげさま</sup>火影様、<sup>こんど</sup>今度ばかりはいたず  
<sup>す</sup>らでは済まされません。

今度 = dessa vez, agora.

<sup>いたずら</sup>悪戯 = travessura, pegadinha, traquinagem.

済ます = acabar, terminar, concluir.

済まされません = negativa da forma causativa  
polida de 済ます.

114- (イワナ) <sup>ふういん</sup>封印の<sup>しょ</sup>書は<sup>しょだいほかげさま</sup>初代火影様が<sup>ふういん</sup>封印し  
<sup>きけん</sup>た危険なもの・・・

O documento do lacre que o primeiro Grande  
Hokage selou...

封印 = selo, lacre.

書 = documento, escritura, escrito.

初代 = O Primeiro, primeira geração, fundador.

封印する = selar, lacrar, afixar um selo (ex: a uma  
carta)

もの = coisa, objeto, ...

115- <sup>つか</sup>使い方<sup>かた</sup>によっては・・・

Dependendo da maneira como se usar...

使い方 = maneira ou modo de usar/gerir/tratar algo. [Capítulo 5.8]

よって = dependendo de, depende de. Utilizado para expressar que algo depende de evento X ou algo do tipo. [Capítulo 5.8]

116- (ヤジロベエ) もし<sup>さと</sup>里<sup>そと</sup>の外<sup>も</sup>に<sup>だ</sup>持ち出された  
ら、それこそ<sup>いちだいじ</sup>一大事。

Se caso isso for retirado da aldeia, claramente será um grande incidente.

若し = no caso de, supondo que, caso X ocorra.

里 = vila, vilarejo, aldeia.

外 = lado de fora, céu aberto, parte exterior.

持ち出す = retirar (algo do lugar de onde estava), publicar, mencionar algo.

持ち出される = forma causativa de 持ち出す.

それこそ = especialmente, particularmente, claramente, inconfundivelmente, certamente.

一大事 = assunto importante, algo de grande importância, grande incidente, emergência.

117- (猿飛) ナルトを<sup>つ</sup>連れ<sup>もど</sup>戻すのじゃ。

Tragam o Naruto de volta.

連れ戻す = trazer de volta.

**118- (イルカ) 〈どこへ<sup>い</sup>行った？ナルト？〉**

(Para onde você foi? Naruto?)

どこ = onde, aonde.

行く = ir.

**119- (ミズキ) 〈このことを<sup>さと</sup>里に<sup>い</sup>言い<sup>ひろ</sup>広め そ  
の<sup>ご</sup>後ナルトを<sup>しまつ</sup>始末する。〉**

(Vou divulgar este ocorrido à aldeia e depois disso lidar com o Naruto.)

言い広める = divulgar, espalhar a palavra.

その<sup>ご</sup>後/その<sup>あと</sup>後 = depois disso, mais tarde.

始末 = circunstâncias, particularidades.

始末する = lidar com, gerir.

こと = coisa, evento, ocorrência, acontecimento.

**〈そうすれば<sup>ふういん</sup>封印<sup>しょ</sup>の書は<sup>おれ</sup>俺のものだ！〉**

(Se eu fizer desse jeito, o documento do lacre será meu!)

そうすれば = se fizer assim/desse jeito, dessa maneira.

**120- (イルカ) こら！ナルト！**

Ei! Naruto!

**121- (ナルト) <sup>み</sup>見つかったか。**

Acidentalmente fui descoberto.

見つかる = ser descoberto, ser encontrado.

ちまう = uma abreviação da estrutura ~てしまう, que indica que uma ação ocorreu acidentalmente, sem querer, sem a intenção. [Capítulo 5.3]

ちまった = passado de ちまう.

**122- <sup>じゅつ</sup>まだ <sup>いっ</sup>術 <sup>こ</sup>一個 <sup>おぼ</sup>しか覚えてねえのに。**

Embora, ainda memorizei nada mais que uma técnica.

まだ = ainda.

一個 = 1 unidade.

しか = indica que “não há mais nada além de”, “nada mais a não ser...”, “nada mais que...”.  
[Capítulo 5.6]

覚える = memorizar, decorar, ter em mente.

のに = apesar de, e mesmo assim, embora.

#### [Capítulo 4.4]

123- (イルカ) 〈ここで<sup>じゅつ</sup>術の<sup>れんしゅう</sup>練習を? こんな  
に なるまで・・・〉

(Ele praticou a técnica aqui?)

練習 = prática, treinamento. [Substantivo, Verbo する]

124- (ナルト) あのさ あのさ! これからすっ  
げえ<sup>じゅつ</sup>術 <sup>み</sup>見せっからさ

Ei, ei! A partir de agora vou lhe mostrar essa técnica incrível.

これから = de agora em diante, a partir disto.

すっげえ/すげー = incrível, fantástico, impressionante, inacreditável. Essa expressão provém do Adjetivo – 「<sup>すご</sup>凄い」.

見せる = mostrar, exhibir.

125- それできたら、<sup>そつぎょう</sup>卒業させてくれよな。

Se eu conseguir fazer isso, me dará o favor de me formar/aprovar.

<sup>でき</sup>出来る = ser capaz/conseguir fazer.

できたら = condicional de 出来る.

卒業 = graduação, formatura. (Substantivo, Verbo  
する)

させる = forma passiva de する.

てくる = dar o favor de, fazer o favor de.

126- この<sup>まきもの</sup>巻物の<sup>じゅつ</sup>術を<sup>み</sup>見せれば<sup>そつぎょう</sup>卒業<sup>まちが</sup>間違いね  
えんだろ？

Se exhibir as técnicas desse pergaminho

巻き物/巻物 = pergaminho.

見せる = mostrar, exhibir.

見せれば =

間違い = engano, erro.

127- (イルカ)<sup>だれ</sup>誰がそんなことを？

Quem falou esse tipo de coisa?

誰 = quem.

そんなこと = esse tipo de coisa.

128- (ナルト) <sup>せんせい</sup>ミズキ先生だってばよ。

O Professor Mizuki.

まきもの      ばしょ      せんせい  
129- 巻物のことも      この場所もミズキ先生  
が . . .

Também a respeito do pergaminho e também deste local, o Professor Mizuki...

巻物 = pergaminho.

場所 = localização, ponto, posição, local.

130- (イルカ) 〈ミズキだと！？〉

(Então é o Mizuki!?)

だと = então, então este é o caso. [Expressão]